

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes sowie des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Ein Basiskonzertierungsausschuss wird für das "Centre wallon de recherches agronomiques" errichtet.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. März 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 715

[C — 2005/27200]

3 MAART 2005. — Besluit van de Waalse Regering houdende oprichting van een Basisoverlegcomité voor het "Centre wallon de recherches agronomiques" (Waals Centrum voor landbouwkundig onderzoek)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 83, § 3, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 alsook op artikel 87, §§ 3 en 7, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980, 19 juli 1983, 6 juli 1989, 21 maart 1991, 20 juli 1991, 22 juli 1993, 21 december 1994, 15 december 1998 en bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het decreet van 3 juli 2003 tot oprichting van het "Centre wallon de recherches agronomiques" en van een Oriëntatie- en Evaluatiecomité voor landbouwkundig onderzoek;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2001;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken alsook van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Een Basisoverlegcomité wordt opgericht voor het "Centre wallon de recherches agronomiques".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 maart 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 716

[C — 2005/27199]

3 MARS 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la composition de la délégation de l'autorité dans le Comité de concertation de base pour le Centre wallon de recherches agronomiques

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 83, § 3, tel que modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ainsi que l'article 87, §§ 3 et 7, tels que modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifiée par les lois des 1^{er} septembre 1980, 19 juillet 1983, 6 juillet 1989, 21 mars 1991, 20 juillet 1991, 22 juillet 1993, 21 décembre 1994, 15 décembre 1998 et par l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu le décret du 3 juillet 2003 créant le Centre wallon de recherches agronomiques et le Comité d'orientation et d'évaluation de recherches agronomiques;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 34, modifié par l'arrêté royal du 8 mai 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005 portant création d'un Comité de concertation de base pour le Centre wallon de recherches agronomiques;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique ainsi que du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La délégation de l'autorité dans le Comité de concertation de base pour le Centre wallon de recherches agronomiques est composée de la manière suivante :

- président : le directeur général;
- président suppléant : le directeur général adjoint.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 3 mars 2005.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 716

[C — 2005/27199]

3. MÄRZ 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Zusammensetzung der Delegation der Behörde im Basiskonzertierungsausschuss des "Centre wallon de recherches agronomiques" (wallonisches Zentrum für agronomische Forschung)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, und insbesondere des Artikels 83, § 3, in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung, sowie des Artikels 87, §§ 3 und 7, in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die unter die Zuständigkeit dieser Behörden fallen, abgeändert durch die Gesetze vom 1. September 1980, vom 19. Juli 1983, vom 6. Juli 1989, vom 21. März 1991, vom 20. Juli 1991, vom 22. Juli 1993, vom 21. Dezember 1994, vom 15. Dezember 1998 und durch den Königlichen Erlass vom 10. April 1995;

Aufgrund des Dekrets vom 3. Juli 2003 zur Schaffung des "Centre wallon de recherches agronomiques" und des Orientierungs- und Bewertungsausschusses für agronomische Forschungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 zur Ausführung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die unter die Zuständigkeit dieser Behörden fallen, insbesondere des Artikels 34, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. Mai 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 zur Errichtung eines Basiskonzertierungsausschusses für den "Centre wallon de recherches agronomiques";

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes sowie des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Delegation der Behörde im Basiskonzertierungsausschuss für das "Centre wallon de recherches agronomiques" setzt sich folgendermaßen zusammen:

- Vorsitzender: der Generaldirektor;
- stellvertretender Vorsitzender: der beigeordnete Generaldirektor.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. März 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 716

[C — 2005/27199]

3 MAART 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de samenstelling van de bevoegdheidsafvaardiging in het Basisoverlegcomité voor het "Centre wallon de recherches agronomiques" (Waals Centrum voor landbouwkundig onderzoek)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 83, § 3, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 alsook op artikel 87, §§ 3 en 7, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980, 19 juli 1983, 6 juli 1989, 21 maart 1991, 20 juli 1991, 22 juli 1993, 21 december 1994, 15 december 1998 en bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het decreet van 3 juli 2003 tot oprichting van het "Centre wallon de recherches agronomiques" en van een Oriëntatie- en evaluatiecomité voor landbouwkundig onderzoek;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 houdende oprichting van een Basisoverlegcomité voor het "Centre wallon de recherches agronomiques";

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken alsook van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De overheidsafvaardiging in het Basisoverlegcomité voor het "Centre wallon de recherches agronomiques" is als volgt samengesteld :

- voorzitter : de directeur-generaal;
- plaatsvervangend voorzitter : de adjunct-directeur-generaal.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 maart 2005.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme

B. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 2005/27204]

Ordres nationaux

Un arrêté royal du 10 janvier 2005 nomme Officier de l'Ordre de Léopold M. Adrien Capelle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 2005/27204]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 10 januari 2005 wordt de heer Adrien Capelle benoemd tot Officier in de Leopoldsorde.

Un arrêté royal du 20 janvier 2005 nomme Officier de l'Ordre de Léopold MM. Rogier Doyen et Pierre Janzen.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 2005 worden de heren Rogier Doyen en Pierre Janzen benoemd tot Officier in de Leopoldsorde.